

Diálogos ICTM 2021: Hacia la descolonización de los estudios de música y danza

Convocatoria de propuestas

El término “descolonización” evoca diferentes significados en diferentes países y contextos. En la academia, también puede tener diversos significados, incluyendo: (1) repensar críticamente las teorías y métodos que han sido impuestos por los poderes hegemónicos -y aceptados más que frecuentemente- como “universales”; y (2) reconocer y empoderar las ontologías y epistemologías indígenas así como de otras prácticas locales. Los planteamientos descoloniales buscan descentralizar las jerarquías de poder, tales como investigador/a/investigado/a, académico/a/no-académico/a, universidad/comunidad, teoría/práctica, centro/periferia y Norte/Sur Global. Los abordajes descoloniales también impulsan a los y las investigadoras a ocuparse de las relaciones de poder y los asuntos socio-políticos tales como raza y etnicidad, clase, género y sexualidad. ¿Cuáles son los métodos y éticas de los estudios de música y danza en diferentes partes del mundo, y cómo podemos establecer un diálogo productivo entre ellos? ¿Cómo podemos fomentar una mayor responsabilidad hacia la justicia social, la equidad, la inclusividad, y los derechos humanos entre indígenas y otras comunidades marginadas¹ que

¹ N.de los/as T. Hemos consensuado traducir aquí el término original en inglés representadas), como “marginadas”, pues consideramos que describe más claramente la marginalización económica, política y cultural que han vivido muchas de las comunidades y grupos sociales con los que trabajamos, como consecuencia de los complejos procesos coloniales.

estudiamos? ¿Cómo podemos descolonizar las metodologías de enseñanza? ¿Cómo podemos destacar las voces que han sido silenciadas por el colonialismo? ¿Cómo podemos desarrollar nuevas formas colaborativas de producción del conocimiento y creación artística que involucren a los y las agentes culturales locales² en la investigación y en la enseñanza-aprendizaje de la música y la danza?

Esta serie de Diálogos ICTM comenzará a principios de 2021 y se enfocará en la descolonización de los estudios de música y danza desde múltiples abordajes. Se desarrollará en la modalidad en línea (online). Las sesiones también se llevarán a cabo en conjunto con la Asamblea General del ICTM en julio de 2021. Una vez que se hayan revisado y seleccionado las propuestas, se enviará a los/as ponentes y se publicará en el sitio web del ICTM un calendario detallado de los eventos, con información sobre los formatos.

Damos la bienvenida a propuestas de paneles (en lugar de presentaciones individuales) para estos Diálogos por parte de miembros del ICTM de todo el mundo. Alentamos a los y las miembros del ICTM a colaborar en sus presentaciones con académicos/as de diferentes partes del mundo, así como con investigadores/as comprometidos/as con las comunidades, artistas y activistas culturales. Los Diálogos pueden incluir una variedad de formatos como películas, videos, PowerPoint, presentaciones performáticas, paneles de discusión u otros modos experimentales.

² N.de los/as T. Hemos consensuado traducir aquí el término original en inglés “cultural bearers” (portadores culturales), como “agentes culturales”, en tanto refiere a la capacidad de agencia y creación de los sujetos (y no solo a la “portación” de la cultura), y resulta así más acorde con los abordajes teórico-metodológicos de la descolonialidad.

Las propuestas serán evaluadas y seleccionadas por los miembros del Comité de Diálogos ICTM.

- Fecha límite de envío: 30 de noviembre de 2020
- Notificación de fecha de aceptación: 1 de enero de 2021
- Anuncio preliminar del programa: 15 de enero de 2021

Puede enviar su propuesta en línea a través del enlace [aquí](#)

Miembros del Comité de Diálogos ICTM: Tan Sooi Beng (Malasia, Presidente), Silvia Citro (Argentina), Irene Karongo Hundleby (Islas Salomón /Nueva Zelanda), Jean Kidula (Kenia/EE.UU.), Urmimala Sarkar Munsi (India), Christian Onyeji (Nigeria), Marcia Ostashevski (Canadá), Shzr Ee Tan (Singapur /Reino Unido), J. Lawrence Witzleben (EE.UU.)

IMPORTANTE: Les informamos que a partir de la iniciativa del Comité de Divulgación para América Latina y el Caribe (ver miembros del Comité [aquí](#)), de la Junta Directiva del Grupo de Estudio ICTM LAT CAR (ver miembros de la Junta Directiva [aquí](#)) y de algunos Enlaces Nacionales de la región (pueden encontrar la lista de Enlaces Nacionales del ICTM [aquí](#)), se está conformando un Comité de Traducción, que ha realizado la traducción de estos documentos, y que colaborará con las personas que quieran enviar sus propuestas pero que requieran ayuda con la traducción de las mismas. Si requiere ayuda en la traducción de su propuesta del español al inglés, por favor complete el formulario [aquí](#) hasta el **15 de Noviembre del 2020**. De la misma manera, este Comité se está organizando

para aportar con las propuestas elegidas por el Comité de Diálogos ICTM 2021 que requieran apoyo para la traducción de sus presentaciones. Consideramos que estas iniciativas en relación a la diversidad lingüística, son necesarias y fundamentales para avanzar hacia una efectiva descolonización de los estudios de música y danza en el ICTM y otras instituciones académicas internacionales. De la misma manera, les recordamos que las propuestas deben ser grupales, y que es necesario que al menos uno/a de los integrantes sea miembro del ICTM. En caso de no contar con ningún miembro dentro de su propuesta, se les sugiere contactar con su Enlace Nacional. Además, se les recuerda que si cuentan con al menos un miembro del ICTM en su propuesta grupal y si manejan el idioma inglés, pueden aplicar directamente a la convocatoria original (pueden encontrar la convocatoria original [aquí](#)).

Traducción y elaboración del formulario: Juan Bermúdez (México), Silvia Citro (Argentina), María Gabriela López-Yáñez (Ecuador), Juan Sebastián Rojas (Colombia), Javier Silvestrini (Puerto Rico) y Jessie Vallejo (EU).

Diálogos 2021 ICTM: Rumo à Descolonização dos Estudos de Música e Dança

Edital/Propostas

O termo "descolonização" evoca diferentes significados em diferentes países e contextos. Na academia também pode ter vários significados incluindo: (1) repensar criticamente as teorias e métodos que foram impostos por poderes hegemônicos e muitas vezes aceitos como "universais"; e (2) reconhecer e legitimar ontologias e epistemologias indígenas e outras práticas locais. As abordagens decoloniais buscam descentralizar hierarquias de poder, como pesquisador(a)/pesquisado(a), acadêmico(a)/não acadêmico(a), universidade/comunidade, teoria/prática, centro/periferia e Norte/Sul Global. As abordagens decoloniais também estimulam os(as) pesquisadores(as) a lidar com as relações de poder e questões sociopolíticas como raça e etnia, classe, gênero e sexualidade. Quais são os métodos e éticas dos estudos de música e dança em diferentes partes do mundo e como podemos estabelecer um diálogo produtivo entre eles? Como podemos promover maior responsabilidade pela justiça social,

equidade, inclusão e direitos humanos entre comunidades indígenas e outras³ comunidades sub-representadas (marginalizadas)⁴ que estudamos? Como podemos descolonizar as metodologias de ensino? Como podemos dar destaque às vozes que têm sido silenciadas pelo colonialismo? Como podemos desenvolver novas formas colaborativas de produção de conhecimento e criações artísticas que envolvam a vinculação de agentes culturais locais na pesquisa e no ensino-aprendizagem sobre música e dança?

Esta série de Diálogos ICTM se iniciará no início de 2021 e terá como foco a descolonização dos estudos de música e dança a partir de múltiplas abordagens. Ela será desenvolvida no modo virtual (online). As sessões também serão realizadas com a Assembléia Geral do ICTM, em julho de 2021. Uma vez que as propostas tenham sido revisadas e selecionadas, estas serão enviadas aos apresentadores e publicadas no site do ICTM, junto a um calendário detalhado de eventos, com informações sobre os formatos.

³ Concordamos em traduzir o termo original em inglês “underrepresented” (sub representados), como “marginalizados”, pois consideramos que descreve mais claramente a marginalização econômica, política e cultural que muitas das comunidades e grupos sociais com o quais temos trabalhado têm vivido, como consequência dos complexos processos coloniais.

⁴ Concordamos em traduzir aqui o termo original em inglês “cultural bearers” (portadores culturais), como “agentes culturais”, na medida em que se refere à capacidade de criação dos sujeitos (e não apenas à “transmissão” da cultura) e, por estar mais de acordo com as abordagens teórico-metodológicas da descolonialidade.

São bem-vindas propostas de sessões em grupo (ao invés de apresentações individuais) para esses Diálogos pelos membros do ICTM de todo o mundo.

Incentivamos os membros do ICTM a colaborarem em suas apresentações com acadêmicos(as) de diferentes partes do mundo, bem como pesquisadores (as) comprometidos(as) com comunidades, assim como artistas e ativistas culturais. A série Diálogos pode incluir uma variedade de formatos como: filmes, vídeos, Power Point, apresentações performáticas, painéis de discussão ou outros modos experimentais. As propostas serão avaliadas e selecionadas pelos membros da Comissão de Diálogos do ICTM.

- Prazo limite de envio: 30 de novembro de 2020
- Aviso de data de aceitação: 1º de janeiro 2021
- Anúncio preliminar do programa: 15 de janeiro de 2021

Você pode enviar sua proposta online através do link [aqui](#)

Membros do Comitê de Diálogos ICTM: Tan Sooi Beng (Malásia, Presidente),
Silvia Citro (Argentina), Irene Karongo Hundleby (Ilhas Salomão/Nova Zelândia),
Jean Kidula (Quênia /EUA), Urmimala Sarkar Munsî (Índia), Christian Onyeji

(Nigéria), Marcia Ostasewski (Canadá), Shzr Ee Tan (Cingapura/Reino Unido), Lawrence Witzleben (USA).

IMPORTANTE: Informamos que a partir da iniciativa do Comitê de Divulgação para a América Latina e Caribe (ver membros do Comitê [aqui](#)), e da Junta Diretiva do Grupo de Estudos do ICTM LAT CAR (ver membros da Junta Diretiva [aqui](#)) e dos representantes nacionais (pode-se encontrar a lista dos Representantes Nacionais do ICTM [aqui](#)), está se configurando um Comitê de Tradução, que realizou a tradução desse documento, e que colaborará com as pessoas que queiram enviar suas propostas, mas que necessitam de ajuda na tradução das mesmas. Se for necessária a ajuda na tradução de sua proposta do espanhol para o inglês, por favor complete o formulário [aqui](#) até o dia **15 de novembro de 2020**. Da mesma maneira, este Comitê está organizando apoio para a tradução de suas apresentações. Consideramos que estas iniciativas em relação à diversidade linguística são necessárias e fundamentais para avançarmos na direção de uma efetiva descolonização dos estudos da música e da dança no ICTM e em outras instituições acadêmicas internacionais. Da mesma maneira, lembramos que as propostas devem ser em grupo, e que é necessário que ao menos um(a) dos(as) integrantes seja membro do ICTM. Em caso de não contar com nenhum membro dentro de sua proposta, sugere-se contatar o seu representante nacional. Além disso, lembramos que se tiverem em seus grupos pelo menos um membro do ICTM e dominam o idioma inglês, podem inscrever-se diretamente na convocatória original (podem encontrar a convocatória original [aqui](#)).

Tradução e elaboração do formulário: Samuel Araújo (Brasil), Magda Pucci (Brasil), Lucilene Silva (Brasil) e Jessie Vallejo (EU).